

31995R1429

L 141/28

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

24.6.1995

**IR-REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KEE) Nru 1429/95  
tat-23 ta' Ġunju 1995**

**dwar ir-regoli ta' implimentazzjoni għal rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni ta' prodotti proċessati mill-frott u l-haxix ta' l-ikel barra dawk mogħtija għal zokkor miżjud**

IK-KUMMISSJON TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 426/86 ta' l-24 ta' Frar 1986 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq fil-prodotti pproċessati mill-frott u l-haxix <sup>(1)</sup>, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 1032/95 <sup>(2)</sup>, u, b'mod partikolari l-Artikoli 13(8), 14(5) u 14a(7) tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3290/94 tat-22 ta' Diċembru 1994 dwar l-aġġustamenti u l-arranġamenti trasitorji meħtieġa fis-settur agrikolu sabiex jiġu implimentati l-ftehim konklużi matul l-*Uruguay Round* tan-negozjati kummerċjali multilaterali <sup>(3)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 3 tiegħu,

Billi l-Artikolu 13(4) tar-Regolament (KEE) Nru 426/86 jimponi l-htieġa ta' liċenza ta' esportazzjoni għall-ġhoti ta' rifużjonijiet;

Billi r-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3719/88 <sup>(4)</sup>, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 1199/95 <sup>(5)</sup>, jistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tas-sistema ta' liċenzi ta' importazzjoni u ta' esportazzjoni u ta' ċertifikati ta' ffinanzjar bil-quddiem għall-prodotti agrikoli;

Billi r-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3846/87 <sup>(6)</sup>, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 836/95 <sup>(7)</sup>, jistabbilixxi nomenklatura tal-prodotti agrikoli għal rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni;

Billi r-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3665/87 <sup>(8)</sup>, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 331/95 <sup>(9)</sup>, jistabbilixxi regoli komuni dettaljati għall-applikazzjoni tas-sistema ta' rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni ta' prodotti agrikoli; billi dawn ir-regoli dettaljati għandhom jiġu supplimentati b'regoli speċifiċi li għandhom x'jaqsmu ma' prodotti pproċessati mill-frott u l-haxix;

Billi, skond l-Artikolu 13(1) tar-Regolament (KEE) Nru 426/86, ir-rifużjonijiet għandhom jiġu stabbiliti billi jiġi meħud kont mist-ħoqq tal-limiti li jirriżultaw minn ftehim konklużi skond l-Artikolu 228 tat-Trattat;

Billi l-Kummissjoni għandha tiffissa ir-rati tar-rifużjonijiet u l-kwantitajiet massimi eliġibbli għal rifużjonijiet; billi dawn l-ammonti u l-kwantitajiet għandhom jiġu fissati għal kull perijodu ta' allokkazzjoni tal-liċenzi ta' esportazzjoni; billi jistgħu jiġu riveduti fuq il-bażi taċ-ċirkostanzi ekonomiċi;

Billi, sabiex jiġi assigurat illi l-kwantitajiet għall-esportazzjoni jistgħu jiġu amministrati bil-preciz hafna, il-liċenzi ta' l-esportazzjoni għandhom jeħtieġu li r-rifużjonijiet jiġu ffinanzjati bil-quddiem; billi għandu jithalla żmien għal kunsiderazzjoni qabel ma jinħarġu l-liċenzji u għandhom jiġu provduti dettalji li jikkon-ċernaw id-*data* li għandhom jiġu notifikati lill-Kummissjoni u l-forma li din in-notifika għandu jkollha;

Billi l-Istati Membri għandhom jinnominaw l-awtoritajiet responsabbli sabiex johorġu l-liċenzi;

Billi l-hruġ tal-liċenzi għandu wkoll ikun soġġett għad-depożitu ta' garanzija u għall-prezentazzjoni ta' dikjarazzjoni illi l-prodotti huma riżultat minn frott u haxix miġbura fil-Komunità;

Billi, fil-limiti ta' tolleranza, il-kwantità esportata li fir-rigward tagħha jistgħu jithallsu rifużjonijiet ma tistax teċċedi l-kwantità li għaliha tkun saret l-applikazzjoni għal-liċenza;

Billi l-Istati Membri għandhom jibagħtu regolarment lill-Kummissjoni ċerta informazzjoni dwar l-applikazzjonijiet għall-liċenzi;

Billi l-Kumitat amministrattiv tal-Prodotti Proċessati mill-Frott u l-Haxix ma tax opinjoni fil-limitu taż-żmien stabbilit mill-President tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*L-Artikolu 1*

1. Ir-rati ta' rifużjonijiet imsemmija fl-Artikolu 13(3) tar-Regolament (KEE) Nru 426/86 għal prodotti li għalihom jinħarġu rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni fis-settur tal-prodotti pproċessati mill-frott u l-haxix għandhom jiġu stabbiliti fl-istess żmien bħall-kwantitajiet li għalihom jistgħu jinħarġu liċenzji bil-quddiem ta' rifużjonijiet.

2. Ir-rati u l-kwantitajiet imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom jiġu ffinanzjati għal kull perijodu ta' allokkazzjoni tal-liċenzi.

<sup>(1)</sup> ĠU L 49, tas-27.2.1986, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 105, tad-9.5.1995, p. 3.

<sup>(3)</sup> ĠU L 349, tal-31.12.1994, p. 105.

<sup>(4)</sup> ĠU L 331, tat-2.12.1988, p. 1.

<sup>(5)</sup> ĠU L 119, tat-30.5.1995, p. 4.

<sup>(6)</sup> ĠU L 366, ta' l-24.12.1987, p. 1.

<sup>(7)</sup> ĠU L 88, ta' l-20.4.1995, p. 1.

<sup>(8)</sup> ĠU L 351, ta' l-14.12.1987, p. 1.

<sup>(9)</sup> ĠU L 38, tat-18.2.1995, p. 1.

3. Meta neċessarju, il-kwantitajiet imsemmija fil-paragrafu 1 jistgħu jiġu riveduti fuq il-bażi ta' xejriet fil-produzzjoni Komunitarja u l-prospett ta' l-esportazzjonijiet.

#### L-Artikolu 2

L-Istati Membri għandhom jinnominaw l-agenzija jew l-agenziji responsabbli mill-hruġ tal-liċenzi ta' esportazzjoni msemmeja fl-Artikolu 13(4) tar-Regolament (KEE) Nru 426/86 u għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni bihom.

#### L-Artikolu 3

1. L-esportaturi għandhom japplikaw għall-liċenzi bl-iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri bl-iskop li tiġi konċessa rifużjoni bir-rata fis-seħh fid-data tas-sottomissjoni ta' l-applikazzjoni.

L-applikazzjonijiet għall-liċenzi għandhom ikollhom magħhom:

- id-depożitu ta' garanzija ugwali għal nofs l-ammont tar-rifużjoni fis-seħh għall-esportazzjoni in kwistjoni fid-data ta' l-applikazzjoni,
- dikjarazzjoni li l-prodotti li għandhom jiġu esportati huma r-riżultat minn frott jew haxix miġbura fil-Komunità.

2. L-applikazzjonijiet għall-liċenzi u l-liċenzi għandu jkollhom fil-kaxxa 16 il-kodiċi tal-prodott ta' hdax-il ċifra tal-prodott agrikolu tan-nomenklatura għal rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni mogħtija bir-Regolament (KEE) Nru 3846/87.

Ma' l-applikazzjoni dan il-kodiċi jista' jiġi sostitwit wara li l-liċenza tkun inharġet minn haddiehor sakemm ir-rata ta' rifużjoni applikabbli tkun l-istess u l-kodiċi ikun dak ta' prodott fl-istess kategorija.

L-espressjoni "Kategorija", fis-sens tat-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 13a tar-Regolament (KEE) Nru 3719/88, għandha tfisser il-klassijiet ta' prodotti li ġejjin:

- il-gheneb imnixxef li jidhol fil-kodiċi tan-NM bin-Nru 0806 20,
- iċ-ċirasa ppreservata proviżzorjament li tidhol fil-kodiċi tan-NM bin-Nru 0812 10,
- it-tadam imhejji jew ippreservat b'mod iehor għajr bil-hall jew l-aċidu aċetiku li jidhol fil-kodiċi tan-NM bin-Nru 2002 10,
- il-frott ippreservat biz-zokkor li jidhol fil-kodiċi tan-NM bin-Nru 2006,
- frott bil-qoxra, barra l-karawett, ippreparat, li jidhol fil-kodiċi tan-NM bin-Nru 2008 19,
- il-meraq tal-laring li jidhol fil-kodiċi tan-NM bin-Nri 2009 11 u 2009 19, b'kontenut ta' zokkor ta' 10° Brix jew iktar, imma inqas minn 22° Brix,
- il-meraq tal-laring li jidhol fil-kodiċi tan-NM bin-Nri 2009 11 u 2009 19, b'kontenut ta' zokkor ta' 22° Brix jew iktar, imma inqas minn 33° Brix,
- il-meraq tal-laring li jidhol fil-kodiċi tan-NM bin-Nri 2009 11 u 2009 19, b'kontenut ta' zokkor ta' 33° Brix jew iktar, imma inqas minn 44° Brix,
- il-meraq tal-laring li jidhol fil-kodiċi tan-NM bin-Nri 2009 11 u 2009 19, b'kontenut ta' zokkor ta' 44° Brix jew iktar, imma inqas minn 55° Brix,
- il-meraq tal-laring li jidhol fil-kodiċi tan-NM bin-Nri 2009 11 u 2009 19, b'kontenut ta' zokkor ta' 55° Brix jew iktar.

3. Waħda mill-iskrizzjonijiet li ġejjin għandha ssir fil-kaxxa 22 tal-liċenza:

- Restitución válida para ... (*cantidad por la que se haya expedido el certificado*) como máximo
- Restititionen omfatter højst ... (*den mængde, licensen er udstedt for*)
- Erstattung gültig für höchstens ... (*Menge, für die die Lizenz erteilt wurde*)
- Επιστροφή που ισχύει για ... (*ποσότητα για την οποία εκδίδεται το πιστοποιητικό*) κατ' ανώτατο όριο
- Refund valid for not more than ... (*quantity for which licence issued*)
- Restitution valable pour ... (*quantité pour laquelle le certificat est délivré*) au maximum
- Restituzione valida al massimo per ... (*quantitativo per il quale è rilasciato il titolo*)
- Restitutie voor ten hoogste ... (*hoeveelheid waarvoor het certificaat is afgegeven*)
- Restituição válida para ... (*quantidade em relação à qual é emitido o certificado*), no máximo
- Vientituki voimassa enintään ... (*määrä, jolle todistus on annettu*) osalta
- Bidrag som gäller för högst ... (*kvantitet för vilken licensen skall utfärdas*).

#### L-Artikolu 4

1. Il-Kummissjoni għandha tivverifika, għal kull jum ta' wara d-depożitu ta' l-applikazzjonijiet, jekk il-kwantitajiet totali li saret applikazzjoni għalihom skond l-Artikolu 3 f'kull kategorija ta' prodott kif imsemmi fl-Artikolu 3(2) jeċċedux il-kwantità msemmeja fl-Artikolu 1,

- bit-tnaqqis tal-kwantitajiet li għalihom ikunu harġu liċenzi bl-iffissar bil-quddiem tar-rifużjonijiet matul il-perijodu kurrenti tal-hruġ, imma ma jinkludix il-liċenzi mahruġa għall-ghajnuna għall-ikel kif previst fl-Artikolu 10(4) tal-Ftehim dwar l-Agrikoltura konkluż matul l-Uruguay Round tan-negozjati kummerċjali multilaterali,
- bit-tnaqqis tal-kwantitajiet li għalihom ikunu ġew konċessi rifużjonijiet mingħajr liċenza skond it-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 2a tar-Regolament (KEE) Nru 3665/87, skond l-informazzjoni disponibbli għall-Kummissjoni,
- biż-żieda tal-kwantitajiet previsti fl-Artikolu 5,
- biż-żieda ta' kull kwantità koperta bl-applikazzjonijiet irtirati skond il-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu,
- biż-żieda ta' kull kwantità li għaliha tkun harġet liċenza iżda li ma tkunx ġiet użata,
- biż-żieda ta' kull kwantità mhux użata fil-kwadru ta' tolleranza previst fl-Artikolu 8(5) tar-Regolament (KEE) Nru 3719/88.

Jekk jeċċedu il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi percentwali ta' tnaqqis jew tiddeċiedi li tirrifjuta l-applikazzjonijiet.

2. Il-liċenzi ta' esportazzjoni għandhom jinharġu fil-hames jum utli wara l-jum li fih tkun ġiet depożitata l-applikazzjoni, sakemm ebda miżuri speċifiċi kif imsemmija fil-paragrafu 1 ma jkunu ttiehdu sadanittant.

3. Il-liċenzi għandhom ikunu validi għal hames xhur mid-data tal-hruġ tagħhom.

4. Meta tnaqqis ta' percentwali hu ffissat skond il-paragrafu 1, l-applikazzjonijiet għal-liċenza jistgħu jiġu ritirati fi żmien 10 ijiem utli mid-data tal-pubblikazzjoni tal-percentwali tat-tnaqqis. Dan l-irtirar għandu ifisser li l-garanzija tkun mehlusa. Il-garanzija għandha wkoll tiġi mehlusa meta l-applikazzjonijiet jiġu rifjutati.

5. Il-kwantitajiet esportati fil-limiti tat-tolleranza prevista fl-Artikolu 8(4) tar-Regolament (KEE) Nru 3719/88 ma għandhomx ikunu eliġibbli għall-hlas ta' rifużjoni.

#### L-Artikolu 5

Mat-tmiem ta' kull perijodu ta' allokkazzjoni tal-liċenzi kif imsemmi fl-Artikolu 1, il-kwantitajiet mhux użati tal-prodotti kollha għandhom jingħaddu fejn neċessarju ma' dawk stabbiliti għall-perijodu ta' wara, a proporzjon tal-kwantitajiet u/jew l-ispiza inizjalment iffissata għal kull prodott, u fil-limiti li jirriżultaw mill-ftehim konkluzi skond l-Artikolu 228 tat-Trattat.

#### L-Artikolu 6

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bil-fax, skond il-mudell fl-Anness, sa mhux iktar tard minn nofs in-nhar (hin ta' Brussel) nhar ta' Tnejn u nhar ta' Ħamis ta' kull ġimgħa,

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fit-23 ta' Ġunju 1995.

bl-informazzjoni li tirrigwarda, għal kull jum utli, għal kull kategorija ta' prodott u għal kull destinazzjoni:

— il-kwantitajiet li għalihom tkun saret applikazzjoni għall-liċenzi, bl-ifissar tar-rifużjonijiet bil-quddiem jew mingħajru jew, meta applikabbli, in-nuqqas ta' applikazzjonijiet,

— kull kwantità li għaliha jkunu ġew konċessi rifużjonijiet mingħajr liċenza skond it-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 2a tar-Regolament (KEE) Nru 3665/87,

— kull kwantità koperta bl-applikazzjonijiet irtirati skond l-Artikolu 4(4),

— kull kwantità li għaliha jkunu harġu liċenzi imma ma jkunux intużaw,

— kull kwantità mhux użata fil-limiti tat-tolleranza prevista fl-Artikolu 8(5) tar-Regolament (KEE) Nru 3719/88,

għall-perijodu sal jum utli li jippreċedi l-jum tan-notifika.

Il-kwantitajiet għandhom jiġu mqassma skond jekk jaqgħux jew le fil-kamp ta' applikazzjoni ta' għajnuna għall-ikel previst fl-Artikolu 10(4) tal-Ftehim dwar l-Agricoltura konkluz matul l-Uruguay Round tan-negożjati kummerċjali multilaterali.

#### L-Artikolu 7

Il-konċessjoni ta' rifużjoni skond l-Artikolu 14a(2) tar-Regolament (KEE) Nru 426/86 għandha tipprekludi l-konċessjoni ta' rifużjoni skond l-Artikolu 14a(4) tar-Regolament (KEE) Nru 426/86 u viċe versa.

#### L-Artikolu 8

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fis-26 ta' Ġunju 1995.

Madankollu, l-Artikolu 6 għandu japplika mid-29 ta' Ġunju 1995.

Għall-Kummissjoni

Franz FISCHLER

Membru tal-Kummissjoni

